Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 14 (1896)

Heft: 136

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 19.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

№ 136 XIV. Jahrgang. Bern, Montag, 18. Mai. 1896 Berne, Lundi, 18 mai. XIVme année. № 136

Abonnemente: (inkl. Porto) Schweiz: Jährlich Fr. 6, 2tes Semester Fr. 3. — Ausland: Jährlich Fr. 22, 2tes Semester Fr. 12. In der Schweiz kann nur bei der Post abonniert werden; im Ausland auch durch Postmandat an die Administration des Blattes in Bern. Preis einzelner Nummern 25 Cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Abonnements: (Port compris) Suisse: un an fr. 6, 2e semestre fr. 3. Etranger: un an fr. 22, 2e semestre fr. 12. On s'abonne, en Suisse, exclusivement aux offices postaux; à l'Etranger, aux offices postaux ou par mandat postal à l'Administration de la feuille, à Berne. Prix du numéro 25 cts.

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Versendung regelmässig *Mittwoch* und *Samstag* abends. Nach Bedürfnis erscheint das Blatt auch an andern Tagen.

Redaktion und Administration im Schweizerischen Handelsdepartement.

Rédaction et Administration au Département fédéral du commerce.

La feuille est expédiée régulièrement les *mercredi* et *samedi* soir; elle paraît en outre d'autres jours suivant les besoins.

Insertionspreis: Halbe Spaltenbreite 30 Cts., ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile. Inserate werden von der Administration des Handelsamtsblattes in Bern, sowie von den Annoncen-Agenturen angenommen.

Prix des annonces: La petite ligne 30 cts., la ligne de la largeur d'une colonne 50 cts. Les annonces sont reçues par l'Administration de la feuille, à Berne, et par les Agences de publicité.

Inhalt — Sommaire.

Handelsregister. — Registre du commerce. — Waren-Ein- und Ausfuhr im Januar 1896. — Importation et exportation des principales marchandises pendant le mois de janvier 1896.

Amtlicher Teil. — Partie officielle.

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale.

Zürich — Zurich — Zurigo

1896. 12. Mai. Die Genossenschaft **Arbeiterverein Wetzikon** in Wetzikon (S. H. A. B. Nr. 116 vom 10. Mai 1894, pag. 471) hat am 9. Februar 1896 an Stelle des zurückgetretenen Heinrich Weber gewählt: als Präsident Gustav Klaus, bisher Vizepräsident; als Vizepräsident den bisherigen Beisitzer Robert Weiss und als neuen solchen Adolf Brunner von und in Wetzikon.

12. Mai. Jacob Hobloch, von Töss, und Eduard Brüngger, von Kyburg, beide in Rüschlikon, haben unter der Firma **Hohloch & Brüngger** in Rüschlikon eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Mai 1896 ihren Anfang nahm. Baugeschäft und Steinfabrik. In der Tracht.

12. Mai. Die Firma **E. A. Wälti** in Zürich V (S. H. A. B. Nr. 250 vom 9. Oktober 1895, pag. 1044) verzeigt als Domizil und Geschäftslokal Zürich I, Limmatquai 88, als Wohnort der Inhaberin Zürich IV und als nunmehrige Natur des Geschäftes: Graphische Arbeiten, Stempel, Clichés und Schilder.

12. Mai. Die Firma **Frau M. Niederer-Gamper** in Zürich III (S. H. A. B. Nr. 115 vom 30. April 1895, pag. 485) und damit die Prokura Matthias Niederer ist infolge Verzichtes der Inhaberin erloschen.

12. Mai. Als Direktor der Aktiengesellschaft **Schlossbrauerei Nürensdorf** in Nürensdorf (S. H. A. B. Nr. 255 vom 15. Oktober 1895, pag. 1063) ist Ernst Reinhold Landolt zurückgetreten und es hat der Verwaltungsrat an dessen Stelle gewählt Max Behrens von Zürich, in Zürich II.

13. Mai. Die Firma **O. Hagmann-Trueb** in Zürich I (S. H. A. B. Nr. 223 vom 10. Oktober 1894, pag. 918) verzeigt als nunmehriges Geschäftslokal Weinplatz 3.

13. Mai. Die Firma **C. Fleckenstein, Deutscher Merkur** in Zürich I (S. H. A. B. Nr. 38 vom 15. Februar 1895, pag. 151) wird hiemit infolge Wegzuges des Inhabers, unbekannt wohin, von Amteswegen gelöscht.

Bern — Berne — Berna

Büreau Aarberg.

1896. 13. Mai. Die unter dem Namen **Käsereigenossenschaft Wyler** eingetragene Genossenschaft, mit Sitz in Wyler, Gemeinde Seedorf (S. H. A. B. Nr. 71 vom 10. Mai 1890, pag. 384), hat unterm 8. März 1896 am Platze von Friedrich Schori zum Präsidenten gewählt Johann Gottfried Schori von Seedorf, im Grissenberg daselbst; die übrigen Vorstandsmitglieder wurden bestätigt.

Bureau Biel.

13. Mai. Die Firma **Buchdrukerei Vve W. Gassmann (Imprimerie Vve W. Gassmann)** in Biel (S. H. A. B. Nr. 168 vom 28. Juli 1892, pag. 675) ist infolge Verzichtes der Inhaberin erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «W. Gassmann».

Inhaber der Firma **W. Gassmann** in Biel ist Wilhelm Gassmann von Solothurn, wohnhaft in Biel. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der frühern Firma «Buchdrukerei Vve W. Gassmann (Imprimerie Vve W. Gassmann)» in Biel. Natur des Geschäftes: Buchdruckerei. Geschäftslokal: Dufourstrasse 17.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

1896. 13. Mai. Die Kommanditgesellschaft unter der Firma **Zimmermann & Co** in Schaffhausen (S. H. A. B. Nr. 70 vom 22. März 1892, pag. 277) hat sich infolge Verkaufs des Geschäftes aufgelöst und es ist daher die genannte Firma erloschen.

13. Mai. August Müller und Eduard Breuninger, beide von und in Stuttgart, haben unter der Firma **A. Müller & Cie** in Schaffhausen eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. April 1896 begonnen hat. Zur Vertretung der Gesellschaft ist allein der Gesellschafter Eduard Breuninger befugt. Natur des Geschäftes: Manufakturwarenhandlung. Geschäftslokal: Schwertstrasse, Bankgebäude. Die Firma erteilt Prokura an Carl Schöpf von Oeschelbronn, Bez.-Amt Pforzheim (Baden), in Schaffhausen.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

1896. 6. Mai. Unter der Firma **Käsereigesellschaft Sonnenberg** wurde, mit Sitz in Sonnenberg (Gemeinde Gaiserwald), eine Genossenschaft gegründet, welche die gemeinsame Erstellung und Unterhaltung der Käsereigebäulichkeiten, Geräte und Maschinen, sowie gemeinschaftliche Milchlieferung, bezw. genossenschaftliche Milchverwertung bezweckt. Die Statuten sind am 28. April 1896 festgestellt und von allen Mitgliedern unterzeichnet worden. Die Dauer der Genossenschaft ist in denselben nicht angegeben. Mitglieder der Genossenschaft sind diejenigen, welche in dieselbe förmlich aufgenommen wurden und ihren Beitritt durch Unterzeichnung der Statuten erklärt haben. Sie sind verpflichtet, alle von ihrem Kuhvichstande erhältliche Milch in die Käserei abzuliefern, mit Ausnahme derjenigen für den eigenen Hausbedarf und der zur Aufzucht des Jungviehs notwendigen Milch. Ueber die Aufnahme, sowie auch den Ausschluss von Mitgliedern entscheidet nach angehörtem Vorschlag seitens der Kommission die Genossenschaft. Vorbehalten bleibt Art. 685 O. R. Im übrigen kann der Austritt nur auf Schluss eines Betriebsjahres erfolgen. Beim Austritt ist per Kuh eine Gebühr von Fr. 50 zu bezahlen. Die Mitglieder haften gegenüber Drittpersonen für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft persönlich und solidarisch. Die Organe der Genossenschaft sind die Hauptversammlung und die Kommission. Zur Hauptversammlung werden die Mitglieder mindestens 48 Stunden vor Abhaltung derselben durch die Kommission schriftlich eingeladen. Letztere besteht aus drei Mitgliedern, und es führt der Präsident mit dem Aktuar kollektiv die rechtsverbindliche Unterschrift. Präsident ist Karl Beeler im Neuhof, Gemeinde Gaiserwald; Aktuar ist Bernhard Grawehr in Sonnenberg, und drittes Kommissionsmitglied ist August Hafner in Anschwilen, Gemeinde Gaiserwald, alle drei bürgerlich von Gaiserwald.

Thurgau — Thurgovie — Thurgovia

1896. 13. Mai. Inhaber der Firma **G. Fehlmann** in Bischofszell ist Gottlieb Fehlmann von Menziken (Aargau), wohnhaft in Bischofszell. Cigarrenfabrikant. Handel en gros und en détail.

13. Mai. Inhaber der Firma **W. Gubser-Löhrer** in Bischofszell ist Wilhelm Gubser-Löhrer, von und wohnhaft in Bischofszell. Bazar.

13. Mai. Die Kommanditgesellschaft unter der Firma **Alb. Wyss-Pfister & Cie** in Römerstrasse-Felben (S. H. A. B. Nr. 218 vom 13. Oktober 1893, pag. 888), hat sich aufgelöst; die Firma sowohl, als die an Eduard Pfister erteilte Prokura ist erloschen.

Albrecht Wyss-Pfister, von Herten, und Eduard Pfister, von Müllheim, beide wohnhaft in Römerstrasse, haben unter der Firma **Alb. Wyss-Pfister & Eduard Pfister** in Römerstrasse-Felben eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. April 1896 ihren Anfang genommen hat. Die neue Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Alb. Wyss-Pfister & Cie». Ziegelei und Viehhandel.

13. Mai. Inhaber der Firma **Jakob Schmid** in Schlattingen ist Jakob Schmid, von und wohnhaft in Schlattingen. Viehhandel.

13. Mai. Inhaber der Firma **Seb. Egli**, Käser, in Schlattingen ist Sebastian Egli, von und wohnhaft in Schlattingen. Käserei.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne.

1896. 11 mai. Le chef de la maison **Jean Gottlieb Knœdler**, à Lausanne, est Jean-Gottlieb Knoedler, de Steinenberg (Wurtemberg), domicilié à Lausanne. Genre de commerce: Coutellerie. Magasins: 32, Rue de l'Halle et 46, Place du Pont. Cette inscription est faite d'office ensuite d'arrêt du tribunal cantonal vaudois du 21 avril 1896.

11 mai. Le chef de la maison **Frédéric Pluss**, à Lausanne, est Frédéric Pluss, de Zofingue, domicilié à Lausanne. Genre de commerce: Coiffeur. Magasin: 13, Place St-Laurent. Cette inscription est faite d'office ensuite d'arrêt du tribunal cantonal vaudois du 21 avril 1896.

12 mai. La société en commandite **Clavel Ledermann & Cie**, menuiserie-ébénisterie, à Lausanne (F. o. s. du c. du 3 août 1894, no 179, page 730), est dissoute ensuite de remise de commerce; cette raison est radiée.

Bureau de Moudon.

12 mai. La **Société de Tir des Armes Réunies de Lucens**, dont le siège est à Lucens (F. o. s. du c. du 7 avril 1886, no 34, page 238), fait inscrire qu'ensuite des changements survenus dans son comité administratif, celui-ci a comme président Alois Bünter et en qualité de secrétaire-caissier Charles Monfrini. Les deux sont domiciliés à Lucens et ont ensemble la signature sociale.

13 mai. Le chef de la raison **Aug. Bron**, à Bercher, est Auguste, fils de David Bron, de Forel et Savigny, domicilié à Bercher. Genre de commerce: Boulangerie, débit de farine, son et maïs.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau du Locle.

1896. 11 mai. Le chef de la raison de commerce **E. Gabus-Droz**, au Locle, est James-Henri-Edouard Gabus, allié Droz, du Locle, y domicilié. Genre de commerce: Fabrication d'horlogerie. Bureau et atelier: 20, Rue de la Côte.

11 mai. La raison de commerce **Henri Gœtz**, au Locle (F. o. s. du c. du 10 janvier 1884, no 3, page 18), est radiée ensuite du décès du titulaire, survenu il y a trois ans.

11 mai. La raison de commerce **Joseph Rœtschi**, au Locle (F. o. s. du c. du 6 avril 1883, no 49, page 380) est radiée ensuite du décès du titulaire, survenu le 6 février 1896.

Le chef de la raison de commerce **Marie Rœtschi**, au Locle, est Anne-Marie-Louise Roetschi, née Poyard, veuve de Joseph, de Soleure, domiciliée au Locle; cette maison reprend, avec le passif et l'actif, la suite des affaires de l'ancienne raison «Joseph Roetschi». Genre de commerce: Boucherie. Bureau: 1, Grand'Rue.

12 mai. Le chef de la raison de commerce **Aug: Humbert-Walter**, au Locle, est Charles-Auguste Humbert-Walter, du Locle et des Planchettes, domicilié au Locle. Genre de commerce: Café, brasserie. 15, Rue du Temple.

12 mai. La raison **Ed: Humberset-Huguenin**, au Locle (F. o. s. du c. du 11 novembre 1884, no 90, suppl., page 770), est radiée à la demande du titulaire, ensuite de cessation de commerce.

12 mai. Le chef de la raison **Fritz Moser, café de la Place**, au Locle, est Fritz-Jacob Moser, de Röthenbach et du Locle, domicilié au Locle. Genre de commerce: Café-brasserie restaurant. 34, Place du Marché et Grand'Rue.

Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren

im Januar 1896.

Importation et exportation des principales marchandises

pendant le mois de janvier 1896.

Bemerkungen. 1) Wo die Ausfuhr grösser ist als die Einfuhr, ist dies durch fette Schrift hervorgehoben. 2) Die *Werte* werden nur vierteljährlich angegeben. 3) * bedeutet, dass eine Veränderung der Position stattgefunden hat, und eine Vergleichungszahl deshalb nicht gegeben werden kann.

Observations. 1° Où l'exportation dépasse l'importation, les chiffres sont imprimés en caractères gras. 2° Les *valeurs* ne sont communiquées que trimestriellement. 3° * signifie que le texte de la position a été changé et qu'une comparaison des chiffres ne peut pas avoir lieu.

Gebrauchstarif / Tarif d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr / Importation: Menge / Quantité	Einfuhr / Importation: Wert / Valeur	Gleiche Periode des Vorjahrs / Même période de l'année passée	Ausfuhr / Exportation: Menge / Quantité	Ausfuhr / Exportation: Wert / Valeur	Gleiche Periode des Vorjahrs / Même période de l'année passée	Nature de la marchandise
№	**Chemikalien und Farbwaren**	q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	**Espèces chimiques et couleurs**
26	Gummi	300		148	—		—	Gomme
28	Rohe Harze, Colophonium, Pech	1,479		1,442	31		1	Résines brutes, colophane, poix
36	Chlorkalk	818		427	—		18	Chlorure de chaux
40	Schwefelsäure	4,081		2,272	122		66	Acide sulfurique
46	Anilin, Anilinverbindungen	854		1,100	121		28	Aniline, combinaisons d'aniline
56	Oelsäure	787		215	45		53	Oléine
75	Kartoffelmehl	1,660		1,031	2		—	Fécule de pommes de terre
76	Stärke, Dextrin etc., in Engrospackung	954		763	1		4	Amidon, dextrine, emballés en gros
79	Weingeist, Sprit etc., denaturirt (wird nur vierteljährlich publizirt)	—		—	—		—	Esprit de vin, alcool, etc., dénaturés (n'est publié que trimestriellement)
91	Farbhölzer in Blöcken	1		1,279	—		—	Bois de teinture, en bûches
92	Farbbeeren, Farbrinden, Farbwurzeln etc.: roh	1,615		1,845	7		3	Baies, écorces, racines, etc., tinctoriales: brutes
97	Alizarin, künstliches, trocken oder in Teig	39		14	—		1	Alizarine, artificielle, sèche ou en pâte
98	Andere Farbstoffextrakte	448		223	245		518	Autres extraits de matières colorantes
103	Künstliche Farben aus Steinkohlenteer	204		122	**1,994**		1,725	Couleurs artificielles dérivées du goudron de houille
104	Nicht genannte bunte Farben	106		98	1		13	Couleurs vives non dénommées
	Glas							**Verre**
109	Fensterglas, gewöhnliches (naturfarbiges)	4,067		3,323	—		—	Verre à vitres, ordinaire (de couleur naturelle)
115	Glaswaren, nicht geschliffen, aus farblosem Glas	906		985	26		13	Verrerie, non polie, de verre incolore
116	Glaswaren, geschliffene, gravirte, farbige	263		297	4		10	Verrerie, polie, gravée, de couleur
	Holz							**Bois**
128	Brennholz, Reisig etc.: Laubholz	37,659		29,530	14,894		7,447	Bois à brûler, broutille, etc.: d'essences feuillues
129	Brennholz, Reisig etc.: Nadelholz	27,726		18,230	2,735		2,217	Bois à brûler, broutille, etc.: d'essences résineuses
132	Holzkohlen	3,148		2,057	1,668		1,668	Charbon de bois
133	Bau- und Nutzholz: roh: Laubholz	8,926		3,375	3,825		3,467	Bois d'œuvre: brut: d'essences feuillues
134	— — — Nadelholz	15,622		13,263	13,989		5,942	— — — d'essences résineuses
137	Fassholz, roh	3,394		1,705	16		—	Bois pour douves, brut
138	Anderes Eichenholz, gesägt etc.	8,776		3,384	70		—	Autres bois de chêne, scié, etc.
139	Bretter etc., von anderem Laubholz	4,039		1,128	1,226		164	Planches, etc., de bois d'essences feuillues
140	— — von Nadelholz	31,127		19,530	2,343		1,876	— — — d'essences résineuses
155	Wagner-, Zimmer- und Rechenmacherarbeiten: roh, ohne Metallbeschläge	329		211	23		21	Ouvrages de charron, de charpentier, outils, etc.: bruts, sans ferrures
160	Möbel etc., roh	369		193	166		58	Meubles, etc., bruts
163	Möbel etc., polirt	265		174	26		35	Meubles, etc., polis
164	Möbel etc., geschnitzt, gepolstert, etc.	96		73	39		7	Meubles, etc., sculptés, rembourrés, etc.
166	Andere Holzwaren, bemalt, polirt, lackirt	33		28	3		14	Autres ouvrages en bois, peints, polis, vernis
167	— — geschnitzt	4		1	**10**		6	— — sculptés
179	Bürstenbinderwaren, grobe	42		41	3		5	Brosserie grossière
180	Bürstenbinderwaren, feine	15		13	1		—	Brosserie fine
	Landwirtschaftliche Erzeugnisse							**Produits agricoles**
182	Gras- und Kleesaat	1,638		1,849	—		—	Semences de graminées et graine de trèfle
184	Heu	3,253		1,298	891		295	Foin
185	Laub, Schilf, Stroh	13,441		7,719	28		6	Feuillée, roseaux, paille
	Leder							**Cuir**
190	Sohlenleder	722		1,209	24		16	Cuir pour semelles
191	Zeug- und Riemenleder, Kalbleder	147		154	78		99	Cuir pour harnais et courroies; cuir de veau
192	Anderes Leder	1,009		1,401	24		3	Autres sortes de cuir
198	Schuhwaren aus Leder, feine	85		92	**192**		201	Chaussures en cuir, fines
	Litterarische, wissenschaftliche und Kunst-Gegenstände							**Objets de littérature, de science et d'art**
206	Bücher, gedruckte etc.	915		824	428		378	Livres imprimés, etc.
210	Klaviere, Flügel, Harmoniums	116		149	17		14	Pianos, droits et à queue, harmoniums
213	Instrumente und Apparate, astronomische, chemische, chirurgische, mathematische, physikalische etc.	22		24	18		15	Instruments et appareils d'astronomie, de chimie, de chirurgie, de mathématiques, de physique, etc.
215	Elektrische Apparate	327		116	93		59	Appareils électriques
216	Chirurgische Verbandmittel etc.	17		11	22		30	Articles de pansement, etc.
	Uhren							**Horloges et montres**
226	Gewichtuhren	7		10	—		—	Horloges à poids
227	Federtriebuhren, amerikanische und Schwarzwälder	39		61	—		—	Pendules à ressort, américaines ou de la Forêt-Noire
228	Andere Federtriebuhren	15		14	4		1	Autres pendules à ressort
229	Musikwerke	12		12	**192**		163	Pièces à musique
		Stücke / pièces		Stücke / pièces	Stücke / pièces		Stücke / pièces	
230	Taschenuhren mit Gehäusen von Nickel etc.	815		17	107,062		106,110	Montres en boîte de nickel, etc.
231	Taschenuhren mit Gehäusen von Silber	12		5	171,130		162,763	Montres en boîte d'argent
232	Taschenuhren mit Gehäusen von Gold	56		5	32,383		30,057	Montres en boîte d'or
	Maschinen	q netto		q netto	q netto		q netto	**Machines**
240	Dynamo-elektrische Maschinen	353		8	**1,995**		1,210	Machines dynamo-électriques
243	Müllereimaschinen	22		68	**1,017**		2,173	Machines pour la meunerie
244	Nähmaschinen	460		489	10		7	Machines à coudre
245	Spinnerei- und Zwirnereimaschinen	483		229	**1,702**		953	Machines pour la filature et le retordage
246	Stickmaschinen	320		667	**576**		514	Machines à broder
247	Strick- und Wirkmaschinen	12		11	78		24	Machines pour la bonneterie, etc.
248	Webstühle und Webereimaschinen	500		658	**3,764**		2,893	Métiers à tisser et machines pour le tissage
249	Werkzeugmaschinen	751		835	71		159	Machines-outils
250	Nicht genannte Maschinen und Maschinenteile	6,222		4,101	3,657		5,512	Autres machines et pièces détachées de machines
252	Maschinenteile, roh vorgearbeitete von 50 kg und mehr; etc.	5,023		2,342	135		113	Pièces de machines, grossièrement ébauchées pesant au moins 50 kg; etc.
253	Maschinenteile roh, vorgearbeitete, andere	620		228	55		122	Pièces de machines grossièrement ébauchées, autres
	Metalle							**Métaux**
272	Blei in Barren, Blöcken etc.	970		924	162		43	Plomb doux, en barres, saumons, etc.
273	Blei, gewalzt, Blech, Röhren, Draht etc.	1,195		1,035	5		16	Plomb laminé, tôle, tuyaux, fil, etc.
278	Roheisen in Masseln; Rohstahl; Alteisen etc.	41,820		22,693	4,848		3,529	Fer brut en gueuses; acier brut; ferraille; etc.
279	Schienen, Stabeisen, Blech: grobe Dimensionen	66,492		40,192	1		18	Rails, fer en barres, tôle: dimensions grossières
280	Schienen, Façoneisen etc.: feine Dimensionen	21,804		16,335	50		47	Rails, fers spéciaux, etc.: dimensions fines
286	Eisengusswaren, ganz grobe, rohe	4,253		1,700	73		82	Ouvrages en fonte de fer, tout à fait grossiers, bruts
287	Eisengusswaren, andere	1,804		1,026	128		13	Ouvrages en fonte de fer, autres
289	Waren aus Schmiedeisen, ganz grobe, rohe	3,168		1,287	46		182	Ouvrages en fer forgé, tout à fait grossiers, bruts
291	— — gemeine: roh, abgedreht, gefeilt, getheert, etc.	3,409		2,406	344		183	— — communs: bruts, tournés, limés, goudronnés, etc.
292	— — abgeschliffen, verzinnt, verzinkt	1,545		1,707	159		118	— — adoucis, étamés, zinqués

Gebrauchstarif Tarif d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr Importation Menge Quantité	Einfuhr Importation Wert Valeur	Gleiche Periode des Vorjahrs Même période de l'année passée	Ausfuhr Exportation Menge Quantité	Ausfuhr Exportation Wert Valeur	Gleiche Periode des Vorjahrs Même période de l'année passée	Nature de la marchandise
		q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	
№	**Metalle** *(Fortsetzung)*							**Métaux** *(suite)*
293	Waren aus Schmiedeisen, feine: polirt, bemalt etc.	211		191	48		64	Ouvrages en fer forgé, fins: polis, peints, etc.
294	— — — emaillirt	179		129	173		169	— — émaillés
301	Kupfer, rein oder legirt, in Barren, Blöcken etc.	892		42	515		484	Cuivre, pur ou allié, en barres, saumons, etc.
302	Kupfer, rein oder legirt, gehämmert, gewalzt etc.	3,872		1,203	46		7	Cuivre, pur ou allié, battu, laminé, etc.
305	Kupferschmied-, Rot- und Gelbgiesserwaren	238		146	16		6	Chandronnerie, ouvrages en cuivre et en laiton
309	Nickel, rein oder legirt, gewalzt, gezogen etc.	88		65	—		15	Nickel, pur ou allié, laminé, étiré, etc.
312	Zink, gewalzt, gezogen, Blech, Draht	1,898		1,383	—		—	Zinc, laminé, étiré, tôle, fil
315	Zinn in Barren, Blöcken, Platten oder Bruch	1,047		846	—		5	Etain en barres, saumons, plaques, débris
		kg netto		kg netto	kg netto		kg netto	
319	Gold, unbearbeitet	747		534	129		99	Or non ouvré
320	Gold, gemünzt	354		990	634		386	Or monnayé
321	Silber, unbearbeitet	5,104		4,308	759		770	Argent non ouvré
322	Silber, in Münzen	5,239		2,098	16,035		7,178	Argent monnayé
324	Gold, Silber, Platina, gewalzt etc.	597		352	113		112	Or, argent, platine, laminés, etc.
327	Gold- und Silberschmiedwaren; Bijouterie, echt	392		347	215		136	Orfèvrerie d'or et d'argent; bijouterie vraie
	Mineralische Stoffe	q netto		q netto	q netto		q netto	**Matières minérales**
339	Schiefer in Fliesen oder Platten	38		4	2,135		2,026	Ardoises en dalles ou tables
349	Hydraulischer Kalk	6,033		3,317	1,183		618	Chaux hydraulique
350	Roman-Cement	9,695		4,667	10		17	Ciment romain
351	Portland-Cement	7,214		2,563	132		8	Ciment de Portland
359	Steinkohlen	920,630		794,304	—		—	Houille
360	Braunkohlen	4,112		5,341	—		—	Lignite
361	Coaks	100,509		96,630	662		2,269	Coke
362	Briquettes	182,989		151,223	91		—	Briquettes
363	Asphalt und Erdharze	1,620		1,045	12,572		5,900	Asphalte et bitumes
365	Petroleum und Petroleumdestillate	48,946		49,962	—		5	Pétrole et produits de sa distillation
366	Andere nicht genannte Mineral- und Teeröle	5,342		3,298	2		7	Autres huiles minérales ou de goudron
	Nahrungs- und Genussmittel							**Comestibles, boissons, tabacs**
367	Schweineschmalz	2,654		1,993	—		2	Saindoux
368	Butter, frisch	755		792	264		236	Beurre, frais
369	Butter, gesotten, gesalzen; Margarinbutter etc.	835		681	11		10	Beurre fondu, salé; beurre de margarine, etc.
370	Cacaobohnen und -Schalen	824		928	—		—	Fèves et pellicules de cacao
372	Chocolade	3		1	484		450	Chocolat
373	Eier	2,788		2,675	7		18	Oeufs
374	Eis	5,336		955	—		—	Glace
378	Zuckerbäckerwaren	75		59	145		82	Confiseries et pâtisseries
383	Fleisch, frisch geschlachtetes	1,505		1,016	1,100		1,082	Viande de boucherie, fraîche
385	Geflügel, lebendes	119		104	—		1	Volailles vivantes
386	Geflügel, getödtetes	901		783	14		7	Volailles mortes
387	Wildpret	443		497	31		26	Gibier
388	Wurstwaren (Charcuterie)	324		266	47		31	Charcuterie
390	Obst, frisches	180		259	183		82	Fruits frais
394	Obst, gedörrtes oder getrocknetes	4,021		2,158	35		151	Fruits secs ou tapés
396	Getrocknete Weintrauben zur Weinbereitung	1,096		303	—		—	Raisins secs pour la fabrication du vin
397	Orangen, Citronen	2,081		1,609	—		—	Oranges, citrons
399	Kartoffeln	1,242		1,325	3		28	Pommes de terre
400	Gemüse, frische	3,986		3,634	53		86	Légumes frais
404	Weizen	313,222		280,961	43		100	Froment
406	Hafer	74,146		63,301	63		1	Avoine
407	Gerste	11,179		14,243	59		—	Orge
409	Mais	52,977		18,084	—		6	Maïs
413	Reis in Hülsen	4,066		964	—		—	Riz dans sa balle
414	Reis in geschälten Körnern	3,036		3,478	—		—	Riz en grains décortiqués
415	Graupe, Gries, Grütze etc.	11,440		10,218	28		24	Gruau, semoule, etc.
416-b	Mehl von Getreide, Mais oder Hülsenfrüchten	33,116		26,989	369		190	Farine de céréales, de maïs, ou de légumes à cosse
422	Hopfen	384		373	—		—	Houblon
423	Kaffee, roher	5,611		6,045	—		—	Café brut
425	Kaffeesurrogate aller Art: in trockener Form	351		439	55		156	Succédanés du café, de tout genre: à l'état sec
426	Cichorienwurzeln, getrocknete	4,412		5,428	—		—	Racines de chicorée sèches
427	Weichkäse	806		545	15		43	Fromage à pâte molle
428	Hartkäse	392		92	12,294		10,942	Fromage à pâte dure
429	Malz	30,425		24,750			3	Malt
431	Milch, kondensirte	1		—	12,829		10,998	Lait condensé
438	Kindermehl	4		2	765		675	Farine alimentaire
441	Rohtabak, Saucen etc.	3,890		4,627	434		196	Tabac brut, sauces, etc.
443	Rauch-, Schnupf- und Kautabak	32		34	10		22	Tabac à fumer, à priser ou à mâcher
444	Cigarren und Cigaretten	77		63	166		126	Cigares et cigarettes
447	Roh- und Krystallzucker; Pilé; Déchets; Traubenzucker, in fester Form	19,504		16,497	—		—	Sucre brut et sucre cristallisé; pilé; déchets; glucose à l'état solide
448	Zucker in Hüten, Platten, Blöcken etc.	7,314		7,451	—		—	Sucre en pains, plaques, blocs, etc.
449	Zucker, geschnitten oder fein gepulvert	4,920		5,633	—		—	Sucre coupé ou en poudre fine
457	Naturwein in Flaschen etc.	97		69	26		21	Vin en bouteilles, naturel
459	Schaumweine in Flaschen	185		88	7		15	Vins mousseux en bouteilles
463	Liqueurs	31		15	197		104	Liqueurs
464	Wermut	64		201	567		468	Vermouth
		Hl		Hl	Hl		Hl	
450	Bier und Malzextrakt in Fässern	4,236		3,395	187		123	Bière et extrait de malt en fûts
455	Naturwein in Fässern	113,471		58,318	146		107	Vin en fûts, naturel
460	Weingeist, Alkohol in Fässern (Wird nur vierteljährlich publizirt.)	—		—	—		—	Esprit de vin, alcool, en fûts (Ne figurera que dans le tableau trimestriel.)
461	Branntwein, Cognac etc., in Fässern	374		304	21		21	Eau-de-vie, cognac, etc., en fûts
	Oele und Fette	q netto		q netto	q netto		q netto	**Huiles et graisses**
465	Olivenöl in Fässern	780		1,067	—		—	Huile d'olives en fûts
466	Andere Speiseöle in Fässern	1,315		1,023	4		2	Autres huiles comestibles, en fûts
467	Leinöl, roh, in Fässern	2,331		2,184	—		2	Huile de lin, brute, en fûts
468	Andere fette Oele in Fässern; Pflanzenwachs	4,794		4,207	—		—	Autres huiles grasses, en fûts; cire végétale
471	Talg	922		431	40		53	Suif
474	Seifen, gewöhnliche	1,443		1,381	10		4	Savons ordinaires
475	Seifen, parfümierte	60		39	5		7	Savons parfumés
	Papier							**Papier**
476	Faserstoffe zur Papierfabrikation, in nassem Zustande	700		424	2,017		2,573	Matières fibreuses, à l'état humide
477	— — — getrocknet	1,483		1,436	2,463		3,823	— — à l'état sec
478	Packpapier, gemeines, etc.	335		471	32		141	Papiers d'emballage, communs, etc.
479	Druck-, Schreib-, Lösch-, Seiden- und Zeichnungspapier: einfarbig	892		897	166		519	Papier à imprimer, à écrire, à étancher, à dessiner et à lettres: d'une seule couleur
483	Pappendeckel, gemeiner, grauer, etc.	893		602	159		93	Carton ordinaire, gris, etc.
485	Buchbinder- und Cartonnagearbeiten	107		93	46		25	Ouvrages de relieur et cartonnages
	Baumwolle							**Coton**
488	Baumwolle, rohe	34,694		38,016	—		—	Coton en laine
489	Baumwollabfälle	876		1,030	1,561		1,778	Déchets de coton
491	Garne, einfach: roh, bis und mit Nr. 40	52		48	2,161		2,024	Fils, simples: écrus, jusqu'au n° 40
492	Garne, einfach: roh, über Nr. 40	74		20	1,703		1,891	Fils, simples: écrus, au-dessus du n° 40
493	Garne, gezwirnt: roh, gesengt oder nicht gesengt	550		520	96		106	Fils, retors: gazés ou non
494	Garne, gebleicht: einfach oder dubliert	3		1	184		161	Fils, blanchis: simples ou doublés
495	Garne, gefärbt: einfach	249		201	585		934	Fils teints, simples
496	Garne, gefärbt: dubliert	70		91	28		27	Fils teints, doublés

Gebrauchstarif Tarif d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr Importation Menge Quantité	Einfuhr Importation Wert Valeur	Gleiche Periode des Vorjahrs Même période de l'année passée	Ausfuhr Exportation Menge Quantité	Ausfuhr Exportation Wert Valeur	Gleiche Periode des Vorjahrs Même période de l'année passée	Nature de la marchandise
Nº.	**Baumwolle** *(Fortsetzung)*	q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	**Coton** *(suite)*
498	Glatter Tüll, roh	238		211	23		13	Tulle uni
499	Rohgewebe, von 6 und mehr kg per 100 m²	880		937	1,678		1,278	Tissus écrus: de 6 kg on plus par 100 m²
500	— leichtere: bis zu 20 Fäden auf 25 mm²	—		—	4		25	— — légers: jusqu'à 20 fils sur 25 mm²
501	— — mit 20 und mehr Fäden auf 25 mm²	41		39	158		118	— — — ayant 20 fils ou plus sur 25 mm²
502	Gebleichte Gewebe: über 7 kg per 100 m²	103		96	142		99	Tissus blanchis, de plus de 7 kg par 100 m²
503	— — leichtere	6		7	52		55	— — légers
504	Buntgewebe: über 7 kg per 100 m²	117		136	752		964	Tissus de fils teints, de plus de 7 kg par 100 m²
505	— leichtere	1		3	6		29	— — — légers
506	Gefärbte Gewebe: über 7 kg per 100 m²	401		348	271		485	Tissus teints: de plus de 7 kg par 100 m²
507	— — leichtere	12		14	44		30	— — légers
508	Bedruckte Gewebe: über 7 kg per 100 m²	294		279	886		646	Tissus imprimés: de plus de 7 kg par 100 m²
509	— — leichtere	4		5	279		232	— — légers
513	Plattstichgewebe, roh	3		3	20		9	Plumetis, écrus
516	Plattstichgewebe, gebleicht etc.	42		69	191		263	Plumetis, blanchis, etc.
522	Bänder und Posamentierwaren	92		57	29		67	Rubanerie et passementerie
523	Kettenstich-Stickereien: Vorhänge etc.	1		1	431		507	Broderies au crochet: rideaux, etc.
524	Andere Kettenstichstickereien	1		—	136		105	Autres broderies au crochet
525	Plattstich-Stickereien: Besatzartikel	1		—	2,028		2,116	Broderies à la mécanique: garnitures
526	Tüllstickereien	1		—	10		57	Broderies sur tulle
527	Andere Plattstich-Stickereien	3		1	204		184	Autres broderies à la mécanique
528	Handstickereien	3		1	—		—	Broderies à la main
529	Spitzen	27		22	—		1	Dentelles
	Flachs, Hanf etc.							**Lin, chanvre, etc.**
533	Flachs (Leinen), Hanf, Jute, Ramie etc., roh	1,437		1,285	16		7	Lin, chanvre, jute, ramie, etc., bruts
534 *b*	Garne aus Leinen, Ramie etc., bis und mit Nr. 10, einfach, roh etc.	10		2	4		4	Fils de lin, ramie, etc, jusqu'an nº 10, écrus, etc.
536	Garne über Nr. 10, einfach, roh etc.	498		362	27		36	Fils an-dessus du nº 10, simples, écrus, etc.
541	Packtuch aus Jute etc.	1,062		1,693	5		—	Toile d'emballage de jute, etc.
542	Leinengewebe, roh, etc., von 9—13 Fäden auf 25 mm²	147		159	14		6	Tissus de lin, écrus, de 9—13 fils par 25 mm²
543	Jutegewebe „ „ „ „	8		5	—		—	Tissus de jute „ „ „ „ „ „
544	Leinengewebe, roh, von 14—22 Fäden auf 25 mm²	130		124	12		11	Tissus de lin, écrus, de 14—22 fils „ „ „
546	Feinere rohe, sowie alle gebleichten, gefärbten etc. Leinengewebe	372		295	44		22	Tissus de lin, etc., écrus, fins, de même que tous les tissus blanchis, teints, etc.
	Seide							**Soie**
558	Déchets	1,193		650	475		331	Déchets
559	Gekämmte Floretseide (Peignée)	904		598	182		104	Bourre de soie, peignée
560	Rohseide, ungezwirnt (Grège)	362		489	159		132	Soie écrue, non moulinée (grège)
561	Floretseide, roh: ungezwirnt	72		28	70		79	Bourre de soie, non moulinée
562	Organzine und Trame	1,396		1,246	464		382	Organsin et trame
563	Floretseide, roh: gezwirnt	21		26	818		656	Bourre de soie, moulinée
564	Seide, gefärbt	7		11	99		90	Soie teinte
565 *a*	Floretseide, gefärbt	5		2	2		4	Bourre de soie, teinte
566	Nähseide, Stickseide etc.: roh	2		1	30		25	Soie à coudre, à broder, etc.: écrue
568 *a*	Cordonnet etc.: gefärbt	2		1	21		12	Cordonnet, etc.: teint
568 *b*	— auf Spulen etc., für den Detailverkauf	5		4	10		16	— sur bobines, etc., pour la vente en détail
569	Seidenbenteltuch	—		—	17		14	Gaze à blutoir
570	Gewebe von reiner Seide	51		31	1,056		1,060	Tissus de soie pure
572	Gewebe von Halbseide	9		5	399		411	Tissus de mi-soie
575	Bänder von Seide	29		22	322		550	Rubans de soie
576	Bänder von Halbseide	2		1	652		648	Rubans de mi-soie
579	Stickereien	1		—	12		12	Broderies
580	Spitzen	8		8	—		—	Dentelles
	Wolle							**Laine**
585	Kammgarne, roh, einfach oder dubliert	339		114	995		997	Fils de laine peignée, écrus, simples ou doublés
596	Schwere Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt	1,341		1,254	26		25	Tissus blanchis, teints, imprimés: lourds
597	Leichte Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt	1,357		1,388	172		90	— — — légers
607	Stickereien und Spitzen	4		13	3		4	Broderies et dentelles
	Kautschuk							**Caoutchouc**
616	Elastische Gewebe	16		13	164		146	Tissus élastiques
	Stroh etc.							**Paille, etc.**
621	Tressen	183		202	524		511	Tresses
622	Feine Waren	7		7	94		132	Ouvrages fins
	Konfektion							**Confection**
623	Baumwollene Leibwäsche	16		12	5		2	Lingerie de coton
624	Baumwollene Corsetten	44		60	—		—	Corsets de coton
625	Andere baumwollene Kleidungsstücke etc.	71		59	4		4	Autres objets confectionnés de coton
626	Leinene Leibwäsche	30		29	1		—	Lingerie de lin, etc.
627	Andere leinene Kleidungsstücke etc.	24		13	1		1	Autres objets confectionnés de lin, etc.
629	Seidene Kleidungsstücke etc.	6		5	1		1	— — — de soie ou mi-soie
630	Wollene Kleidungsstücke etc.	130		116	6		6	Objets confectionnés de laine ou milaine
632	Wirkwaren aus Baumwolle	76		89	136		92	Bonneterie de coton
634	— — Seide oder Halbseide	2		3	54		47	— de soie ou mi-soie
635	— — Wolle oder Halbwolle	63		58	84		48	— de laine ou milaine
	Tiere und tierische Stoffe	Stücke *pièces*		Stücke *pièces*	Stücke *pièces*		Stücke *pièces*	**Animaux et matières animales**
651	Pferde	699		453	125		71	Chevaux
656	Ochsen	4,052		4,508	16		11	Bœufs
658	Kühe, geschaufelt	602		696	586		773	Vaches avec dents de remplacement
659	Rinder, geschaufelt	235		174	46		12	Génisses avec dents de remplacement
660	Jungvieh, ungeschaufelt	335		171	67		48	Jeunes bêtes sans dents de remplacement
661	Mastkälber	476		557	222		225	Veaux gras
662	Kälber bis und mit 60 kg Gewicht	145		82	1,227		1,091	Veaux pesant jusqu'à 60 kg incl.
663	Schweine über 60 kg Gewicht	11,553		11,394	54		13	Porcs pesant plus de 60 kg
664	Schweine bis und mit 60 kg Gewicht	1,467		2,392	212		268	Porcs pesant jusqu'à 60 kg incl.
		q netto		q netto	q netto		q netto	
669	Häute, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete	676		850	3,198		3,326	Cuirs bruts, verts, salés, desséchés
670	Felle, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete	190		142	707		786	Peaux brutes, vertes, salées, desséchées
	Thonwaren							**Poteries**
694	Dachziegel, roh	2,062		698	255		409	Tuiles brutes
696	Feuerfeste Steine	4,774		4,452	—		58	Briques, réfractaires
697	Backsteine, Platten, Fliesen: roh	4,280		1,924	1,344		338	Briques, dalles, carreaux: bruts
703	Ofenkacheln und aufgesetzte Kachelöfen	261		244	47		11	Catelles et poêles en catelles montés
704	Steinzeugfliesen, -platten: roh, einfarbig	660		351	—		—	Dalles, carreaux en grès: bruts, unicolores
705	— — geschiefert, etc.: glatt, gerippt oder mehrfarbig	288		510	—		—	— — ardoisés, etc.: unis, cannelés ou multicolores
709	Töpferwaren, gemeine	672		433	92		89	Poterie commune
710	— — feine	866		481	160		162	Poterie fine
711	Porzellan	238		186	4		2	Porcelaine

Buchdruckerei JENT & Cº in Bern. — Imprimerie JENT & Cie à Berne.